

Renata Potěšilová

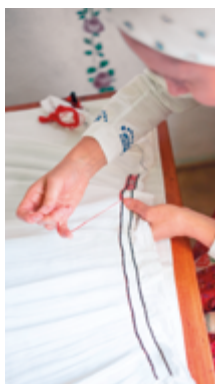
(* 1971)

- ... vrapení fěrtochů, výroba horňáckých krojů
- ... folding of women's skirts, production of Hornácko folk costumes



Renata Potěšilová pochází z Lipova, obce ležící nedaleko Veselí nad Moravou. Od dětství byl její zálibou folklor, ráda oblékala lidový oděv a zajímala se o jeho výrobu a údržbu. Různým technikám výroby a úpravy tradičních oděvních součástí se učila od zdejších starších nositelek lidového oděvu. Postupně začala vyrábět a upravovat většinu součástí hornáckého kroje – zhotovuje ženské zástěry a rukávce, mužské kalhoty a košile. Její specializací je však starobylá technika vrapení, která se využívá při výrobě nesešitých sukní hornáckého kroje, tzv. fěrtochů. Renata Potěšilová významnou měrou přispěla k udržení této ojedinělé techniky. Hornácké kroje nejen zhotovuje, ale dokonale ovládá i složité způsoby jejich úpravy a kombinování oděvních součástí, čímž přispívá k zachování unikátní krojové rozmanitosti v oblasti Hornácka.

Renata Potěšilová comes from Lipov, a village situated near Veselí nad Moravou. Since her childhood she has been interested in folklore; she liked to wear folk dress and was interested in its production and maintenance. Gradually she began to make and fit most of the Hornácko folk garments. She makes aprons and blouses for women, and trousers and shirts for men. However, she specialises in an ancient technique, called vrapení, i.e. folding the fabric to create small pleats. This technique is applied on unstitched women's skirts, called a fěrtochy, which are part of the Hornácko folk costume. Renata Potěšilová has made a significant contribution to safeguarding the knowledge of this ancient textile technique, which is indispensable for some parts of folk costumes.



Renata Potěšilová | Lipov 239 | 696 72 Lipov

tel.: +420 736 260 231 | e-mail: renatapotesilova@seznam.cz

Nositelé tradice lidových řemesel

Bearers of Folk Craft Tradition



Nedílnou součástí našeho nemateriálního kulturního dědictví jsou tradiční řemesla. Rukodělná výroba a řemeslo provázely člověka od nepaměti a vytvářely jeho samého, jeho životní prostředí a kulturu. Dnešní industriální společnost nahradila původní různorodost výrobků strojovou uniformitou a tradiční lidové řemeslo odsunula na okraj zájmu, ne-li k zániku.

Česká republika navázala na program **UNESCO** „Žijící lidské poklady“ vlastní národní verzí – systémem **NOSITELÉ TRADICE LIDOVÝCH ŘEMESEL**. Od roku 2001 oceňuje v jeho rámci ministr kultury České republiky zmíněným titulem mistry, kteří nejlépe ovládají zánikem ohrožené technologie tradiční výroby, podílejí se na jejich uchování, šíření a předávání dalším generacím. Za dobu existence tohoto systému bylo oceněno více než devět desítek výrobců z mnoha řemeslných oborů.

V roce 2022 byl program Nositelé tradice lidových řemesel zapsán do Registru osvědčených postupů pro zachování nemateriálního kulturního dědictví UNESCO.

The know-how about traditional crafts forms an inseparable part of intangible cultural heritage. Handicraft and traditional craft have accompanied people from time immemorial and have formed them, their living environment and culture. The contemporary industrial society has replaced the original diversity of products by machine uniformity and has moved the traditional folk craft from the forefront or even condemned it to doom.

The Czech Republic has drawn on the **UNESCO** programme entitled Human Living Treasures through its own national version, namely by the system of **BEARERS OF FOLK CRAFT TRADITION**. Since 2001 the Minister of Culture of the Czech Republic has awarded the above title to masters who have the best know-how about traditional manufacturing technologies at risk of dying out and who take part in preserving, spreading and transmitting them to future generations. Over the existence of this system the award has been granted to nearly nine dozens of craftsmen doing various crafts.

In the year 2022, the Bearers of Folk Crafts Tradition program was entered into the UNESCO Register of Best Practices for the Preservation of Intangible Cultural Heritage.

